

# La madriguera. Revista de cine (Ediciones de intervención cultural S.L.)

Título:

El silencio habla: Un testimonio sobre la polémica

Autor/es:

Riera, Miguel

Citar como:

Riera, M. (2001). El silencio habla: Un testimonio sobre la polémica. La madriguera. (39):53-54.

Documento descargado de:

<http://hdl.handle.net/10251/41973>

Copyright:

Reserva de todos los derechos (NO CC)

La inclusión de este artículo en el repositorio se enmarca dentro del proyecto "Estudio y análisis para el desarrollo de una red de conocimiento sobre estudios fílmicos a través de plataformas web 2.0", financiado por el Plan Nacional de I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España (código HAR2010-18648), con el apoyo de Biblioteca y Documentación Científica y del Área de Sistemas de Información y Comunicaciones (ASIC) del Vicerrectorado de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones de la Universitat Politècnica de València.

Entidades colaboradoras:



# EL SILENCIO HABLA: Un testimonio sobre la polémica

por Miguel Riera

Fui a ver *Silencio roto* con tristeza. La polémica sobre la autoría de la obra y su proximidad a la novela de Alfons Cervera *Maquis* ya había saltado a las páginas de algún periódico. En *Interviú*, además, Fernanda Romeu acusaba a Armendáriz de haberse apropiado del título de su libro sobre las mujeres de los maquis y de algunas ideas. Un asunto desagradable que he vivido desde sus comienzos y sobre el que puedo ofrecer un testimonio.

Serán finalmente los lectores-espectadores quienes juzgarán si Armendáriz ha adaptado, se ha inspirado, o ha bebido en las fuentes de *Maquis*, pero a mí, tras haber visto el film, no me cabe la menor duda: a pesar del relevante protagonismo de una dulzona historia de amor que Armendáriz se ha sacado de la manga, el universo sobre el que se asienta la película es el de *Maquis*, y aún más: es fácil reconocer situaciones, frases e incluso nombres de personajes extraídos de la novela, sin mayores cambios, a veces, que puestos en otro personaje, de modo que el Turuta es uno del pueblo en la novela y un maquis en el film, por poner sólo uno de los muchos ejemplos.

Pero empezaré por el principio, contando las cosas tal como las recuerdo. Los afectados me perdonarán y rectificarán si confundo algo o no recuerdo bien algún detalle; después de todo, nunca pensé que tendría que contarlas. El asunto empezó en otoño del 97. *Maquis*, editada por Montesinos, se había presentado en Madrid, y habían empezado a aparecer en la prensa unas críticas excelentes. Para los lectores que lo desconozcan

diré que Montesinos es una pequeña editorial independiente que tengo la fortuna de dirigir. Un día, al otro extremo del hilo telefónico, la voz de Alfons Cervera me daba una buena noticia: a instancias del actor Carmelo Gómez, Montxo Armendáriz había leído *Maquis*, y quería comprar los derechos para rodar la película. Supe después que fue Carmelo –a quien no tengo el gusto de conocer– quien primero advirtió las posibilidades filmicas de la novela, y quien se empeñó en que Armendáriz la le-



yera. Cervera me anunciaba que un productor, cuyo nombre no recuerdo, iba a llamarme inminentemente para negociar el montante de los derechos.

A principios de los 80 yo había publicado el primer libro en prosa de Cervera. Desde entonces, en una actitud nada habitual, Cervera ha seguido publicando en Montesinos, ignorando alguna que otra oferta suculenta de otras editoriales más pode-



rosas. El valor de ese gesto es inmenso, y yo quise corresponderle: le comunicué que la editorial renunciaba a esos derechos, y que podía manejarlos como él quisiera. Visto lo visto fue un error, porque al desentenderme del tema, y dada la amistad que existía entre Armendáriz y Cervera, ni éste último quiso poner sobre la mesa la necesidad de firmar un contrato, ni Armendáriz lo propuso. No hacía falta, después de todo eran dos caballeros.

De vez en cuando fui siguiendo el desarrollo del proyecto. Yo le había comentado la noticia a algún distribuidor de nuestros libros, y como *Secretos del corazón* se había convertido ya en un éxito, me llovían las preguntas sobre cuándo se estrenaría la película, al preverse que se produciría un relanzamiento de las obras de Cervera. Alfons, pues, me iba dando noticias. Él no quería colaborar en el guión, prefería darle toda la libertad a Montxo. Éste, sin embargo, quería que Alfons lo revisara cuando estuviera ultimado. Alfons pone, sin embargo, dos condiciones: que la acción se desarrollara fundamentalmente en el pueblo y no en el monte, y que las protagonistas fueran las mujeres. Para Alfons, lo más importante es que se consiguiera filmar el miedo; el miedo en el pueblo, el miedo de los que se quedaron. Montxo acepta.

Carmelo y Montxo se desplazan hasta la casa de Alfons; durante tres días viajan por las tierras de *Maquis*, posible escenario natural del rodaje de la película, y se entrevistan con viejos guerrilleros que habían actuado en la zona. Nadie duda de que el rodaje está muy próximo.

Sin embargo, un acontecimiento se había cruzado en el camino: *Secretos del corazón* es nominada para el Oscar. Para Armendáriz es un periodo de locura: viajes, prensa, premios, una vorágine que lo paraliza todo. Después, un periodo de silencio. Cuando le preguntaba, Alfons me contestaba invariablemente que Montxo estaba trabajando en el guión. En otoño del 99, cuando yo casi me había olvidado de la película, una nueva llamada de Cervera: Oye, me dice, que Montxo ya tiene el guión, y que quiere que me vaya a su casa para leerlo juntos y discutirlo. Cervera lo hace, pone sus objeciones (algunas serias: en el guión inicial, me cuenta, la escuela del pueblo es mixta, y la protagonista es violada por un maquis, cosa que a Alfons le parece un disparate).

A partir de entonces, Alfons empieza a notar cosas en su trato con Armendáriz que a cualquiera le parecerían extrañas. Pero Alfons es un pedazo de pan, una persona intrínsecamente buena, y no quiere creer que Montxo vaya a jugarle una mala pasada. Alfons se entera de que Montxo ha decidido rodar sin Carmelo, motor de arranque de la historia, pero a Carmelo nadie le dice nada. A él tampoco Armendáriz le da noticias. Alfons está perplejo.

Mientras tanto, Alfons ha recibido dos ofertas para rodar *Maquis*. Las rechaza, claro. *Maquis* la rodará su amigo Armendáriz. Llega un periodo de silencio. Un silencio que habla, que grita. Pero Alfons se resiste a oírlo. Montxo, finalmente, le invita al rodaje; lo hará en Navarra, finalmente. Alfons no puede acudir, tiene otras obligaciones. Pero está sorprendido. Se está ya rodando, y Armendáriz no dice nada de ningún contrato.

La película está acabada. Montada. Y es entonces cuando Alfons se entera de que el nombre de su novela ni siquiera aparece en los créditos, y que el suyo propio simplemente está incluido en una larga lista de merecedores de agradecimiento. Sólo eso.

Cervera pasa del abatimiento a la indignación. Se siente traicionado. Habla con un abogado. Llevará el caso a los tribunales.

Hasta aquí, esos son los hechos tal como yo los viví. Jamás ningún director de cine tuvo tan fácil alcanzar un acuerdo con una editorial y un escritor. Jamás hubo nadie que se aprovechara tanto sin la menor correspondencia. Una verdadera lástima. Y una grave contradicción en un cineasta que pretendía –o al menos eso creía yo– que su obra estuviera no sólo cimentada en valores estéticos, sino también en valores morales. Una verdadera lástima.

## Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya

**CURSOS PARA LA FORMACIÓN DE:**

- Director cinematográfico
- Guionista cinematográfico
- Operador de cámara
- Montaje y sonido
- Interpretación cinematográfica



16 años de experiencia en la formación cinematográfica

Equipos de rodaje 35 mm., 16 mm. y video digital

Sala de post-producción lineal Broadcast, 8 salas de post-producción digital (EDIT, AVID, PREMIERE, IMAC), Estudio profesional de post-producción de sonido con escuchas Dolby

2 largometrajes 35 mm. realizados íntegramente por los alumnos del centro

Más de 100 cortometrajes filmados (35 mm. y 16 mm.) por los alumnos del centro en las seis últimas temporadas

10 largometrajes realizados por los profesores del centro con la participación del alumnado

Participación de 75 cortometrajes, realizados por los alumnos, en Festivales Internacionales

Departamento para el asesoramiento y la promoción del alumno en su relación con la industria

Director: HÉCTOR FAVER

INFORMACIÓN: de Lunes a Viernes de 10 a 13.30h. y de 16.30 a 20.30h.  
Casp, 33, pral.- 08010 BARCELONA Tel: 93 412 04 84 (3 líneas) Fax: 93 318 88 66  
www.cecc.es info@cecc.es